



VIJEĆE EUROPE

EUROPSKI SUD ZA LJUDSKA PRAVA

PRVI ODJEL

**PREDMET BULAT PROTIV HRVATSKE**

*(zahtjev br. 10438/02)*

PRESUDA  
(prijateljsko rješenje)

STRASBOURG

21. listopad 2004.

*Ova je presuda konačna, ali može biti podvrgnuta uredničkim izmjenama.*

## U predmetu **Bulat protiv Hrvatske**

Europski sud za ljudska prava (Prvi odjel), zasjedajući u vijeću sastavljenom od

- g. C. L. ROZAKIS, *predsjednik*,
- g. P. LORENZEN,
- g. G. BONELLO,
- gđa F. TULKENS,
- gđa N. VAJIĆ,
- gđa E. STEINER,
- g. K. HAJIYEV, *suci*,
- i. g. S. QUESADA, *zamjenik Tajnika Odjela*,

nakon vijećanja zatvorenog za javnost dana 30. rujna 2004.,  
donosi slijedeću presudu, koja je usvojena istog dana:

## POSTUPAK

1. Predmet je iznesen u zahtjevu (br. 10438/02) dvoje hrvatskih državljana, gđe Marije Bulat i g. Slavena Bulata ("podnositelji") protiv Republike Hrvatske podnesenom Sudu dana 31. listopada 2001. na temelju članka 34. Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda ("Konvencija").
2. Podnositelje je zastupala gđa B. Paprić, odvjetnica iz Osijeka, Hrvatska. Hrvatsku Vladu ("Vlada") zastupala je njezina zastupnica, gđa Lidija Lukina-Karajković.
3. Podnositelji prigovaraju da izglasavanje Zakona o dopunama Zakona o obveznim odnosima iz 1999. predstavlja povredu njihovih prava na pristup sudu zajamčenog člankom 6. stavak 1. Konvencije.
4. Odlukom od 11. prosinca 2003. Sud je proglasio zahtjev podnositelja dopuštenim.
5. Dana 11. i 23. ožujka 2004. Vlada, odnosno podnositelji, podnijeli su formalne izjave o prihvaćanju prijateljskog rješenja predmeta.

## ČINJENICE

6. Podnositelji su rođeni 1960., odnosno 1982. i žive u Ivanovcu, Hrvatska.
7. Dana 20. studenog 1991. pripadnik Hrvatske vojske navodno je pucao na drugo podnositelja te ubio njegovog oca i djeda. Prvo podnositelj je majka drugo podnositelja.
8. Dana 19. veljače 1996. podnositelji su pokrenuli građanski postupak pred Općinskim sudom u Osijeku, tražeći naknadu štete od Republike Hrvatske.
9. Na temelju Zakona o dopunama Zakona o obveznim odnosima iz 1999. ("Narodne novine", br. 112/1999) Općinski sud u Osijeku prekinuo je postupak dana 13. studenog 2000.
10. Na temelju Zakona o odgovornosti Republike Hrvatske za štetu uzrokovanu od pripadnika Hrvatskih oružanih i redarstvenih snaga tijekom Domovinskog rata ("Narodne novine", br. 117/2003), postupak je nastavljen dana 1. rujna 2003.

## PRAVO

11. Dana 11. ožujka 2004. Sud je zaprimio slijedeću izjavu potpisanu od Vladinog zastupnika:

"Izjavljujem da Vlada Republike Hrvatske u cilju sklapanja prijateljskog rješenja gore navedenog predmeta nudi gđi Mariji Bulat i g. Slavenu Bulat na *ex gratia* osnovi isplatu iznosa od 10.000 EUR. Taj iznos pokriva svu materijanu i ne-materijalnu štetu te troškove i izdatke, a bit će pretvoren u nacionalnu valutu na dan isplate te slobodan od bilo kakvih daljnjih davanja. Isplata će se izvršiti u roku od tri mjeseca od dana donošenja presude Suda na temelju članka 39. Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava. Ta će isplata predstavljati konačno rješenje predmeta.

U slučaju da isplata ne bude izvršena u rečenom roku od tri mjeseca, Vlada se obvezuje platiti, sve do isplate, običnu kamatu po stopi jednakoj najnižoj kamatnoj stopi Europske središnje banke tokom razdoblja neplaćanja, uvećanoj za tri postotna boda.

Vlada se nadalje obvezuje da neće tražiti da predmet bude iznesen Velikom Vijeću u skladu sa člankom 43. stavak 1. Konvencije."

12. Dana 23. ožujka 2004. Sud je zaprimio slijedeću izjavu potpisanu od podnositelja:

"Primam na znanje da je Vlada Hrvatske u cilju prijateljskog rješenja gore navedenog predmeta pred Europskim sudom za ljudska prava spremna platiti gđi Mariji Bulat i g. Slavenu Bulat na *ex gratia* osnovi iznos od 10.000 EUR koji pokriva svu materijanu i ne-materijalnu štetu te troškove i izdatke, a bit će pretvoren u nacionalnu valutu na dan isplate te slobodan od bilo kakvih daljnjih davanja.

Podnositelji prihvaćaju prijedlog i odriču se bilo kakvih daljnjih zahtjeva prema Hrvatskoj u odnosu na činjenice ovog zahtjeva. Podnositelji izjavljuju da to predstavlja konačno rješenje predmeta.

Ova izjava dana je u kontekstu prijateljskog rješenja koje su postigli Vlada i podnositelji.

Podnositelji se nadalje obvezuju da neće tražiti da predmet bude iznesen Velikom Vijeću u skladu sa člankom 43. stavak 1. Konvencije nakon što bude donesena presuda Suda."

13. Sud prima na znanje sporazum postignut između stranaka (članak 39. Konvencije). Sud smatra da je sporazum osnovan na poštivanju ljudskih prava kako je to definirano Konvencijom i njezinim Protokolima (članak 37. stavak 1. *in fine* Konvencije i pravilo 62. stavak 3. Poslovnika Suda)

14. U skladu s time, predmet treba biti izbrisan sa liste predmeta.

IZ TIH RAZLOGA SUD JEDNOGLASNO,

1. *Odlučuje* brisati zahtjev sa liste predmeta;
2. *Prima na znanje* sporazum stranaka da neće tražiti preispitivanje predmeta pred Velikim Vijećem.

Sastavljeno na engleskom i upućeno pismenim putem dana 21. listopada 2004., na temelju pravila 77. stavci 2. i 3. Poslovnika Suda.

Santiago QUESADA  
zamjenik Tajnika

Christos ROZAKIS  
Predsjednik